



SRE
SECRETARÍA DE
RELACIONES EXTERIORES

**REGISTRO DE LOS ACUERDOS INTERINSTITUCIONALES
DE LOS GOBIERNOS LOCALES DE MÉXICO**

coordinacionpolitica.sre.gob.mx

Nombre del Acuerdo:	Acuerdo de Hermanamiento entre la Ciudad de Cuautla, Estado de Morelos, de los Estados Unidos Mexicanos, y la Ciudad de Laredo, del Estado de Texas, de los Estados Unidos de América.
Áreas de Cooperación:	<ul style="list-style-type: none">a) Cultura.b) Educación.c) Artesanal.d) Ciencia y tecnología.e) Turismo.f) Comercio.g) Recursos humanos.h) Desarrollo municipal.i) Ecología y medio ambiente.j) Cualquier otra área de cooperación que las Partes convengan.
Fecha en que se firmó:	13 de julio de 2013.
Lugar donde fue firmado:	Ciudad de Laredo, Estado de Texas de los Estados Unidos de América.
Vigencia:	Cinco años a partir de la fecha de su firma.



OFICINAS DEL C. SECRETARIO
Dirección General de Coordinación Política
DIRECCIÓN DE GOBIERNOS LOCALES

ACUERDO DE HERMANAMIENTO ENTRE LA CIUDAD DE CUAUTLA, DEL ESTADO DE MORELOS, DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y LA CIUDAD DE LAREDO, DEL ESTADO DE TEXAS DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

La ciudad de Cuautla del Estado de Morelos de los Estados Unidos Mexicanos y la ciudad de Laredo del Estado de Texas de los Estados Unidos de América, en adelante denominados "las Partes"; **CONSIDERANDO** el interés en profundizar los lazos de amistad y cooperación que unen a ambas Partes; **RECONOCIENDO** que las ciudades tienen la intención de desarrollar actividades de colaboración, respetando las disposiciones jurídicas de los Estados Unidos Mexicanos y los Estados Unidos de América, con particular atención a los temas relacionados con el intercambio de negocios, el comercio, la cultura y la artesanía; **MANIFESTANDO** su decisión de profundizar sus relaciones de colaboración a través de un marco jurídico adecuado; **CONVENCIDAS** de la importancia de establecer mecanismos que contribuyan al desarrollo y fortalecimiento del marco de cooperación bilateral, así como de la necesidad de ejecutar proyectos y acciones que tengan efectiva incidencia en el avance económico y social de las Partes; han acordado lo siguiente:

ARTICULO I

Objetivo. El presente Acuerdo tiene como objetivo formalizar el hermanamiento entre la ciudad de Cuautla del Estado de Morelos de los Estados Unidos Mexicanos y la ciudad de Laredo del Estado de Texas de los Estados Unidos de América, para fortalecer el acuerdo y el entendimiento entre ambas ciudades y las instituciones de sus respectivas áreas territoriales, a fin de intensificar los esfuerzos comunes y contribuir al intercambio de experiencias y a la realización de actividades comunes.

ARTICULO II

Áreas de Cooperación. Para alcanzar el objetivo del presente acuerdo, las Partes se comprometen a desarrollar acciones de cooperación especialmente dirigidas, pero no limitadas a las siguientes áreas:

- a) Cultural, promoción y difusión de las expresiones culturales y tradiciones regionales.
- b) Educación, con particular atención a los Institutos Universitarios e Intercambios Educativos;
- c) Artesanal;
- d) Ciencia y tecnología, con particular atención a las infraestructuras urbanas y centros de investigación y desarrollo;
- e) Turístico;
- f) Comercial, inversiones y negocios, promoción de encuentros empresariales y gubernamentales para incentivar el intercambio económico;
- g) Recursos Humanos;
- h) Desarrollo Municipal;
- i) Ecología y medio ambiente;
- j) Cualquier otra área de cooperación que las Partes convengan.

ARTICULO III

Modalidades de Cooperación

Las Partes acuerdan que las acciones de cooperación a que se refiere el presente acuerdo se llevarán a cabo a través de las modalidades siguientes:

- a) Intercambio de datos económicos significativos;

- b) Colaboración en la búsqueda de socios y en la realización de iniciativas promocionales conjuntas, así como exposiciones, a fin de reforzar proyectos ya encaminados;**
- c) Fomentar la participación de las empresas de los respectivos países en ferias, exposiciones y congresos en ambas ciudades;**
- d) Cooperación entre empresas públicas y privadas;**
- e) Comprensión recíproca y apoyo, en base a las propias posibilidades, giras y coproducciones de espectáculos de música y de otros programas artísticos;**
- f) Colaboración conjunta entre universidades y centros de investigación.**
- g) Cualquier otra modalidad que las Partes convengan.**

ARTICULO IV **Competencia**

Las Partes se comprometen a llevar a cabo las modalidades de cooperación a que se refiere el Artículo III del presente acuerdo, de conformidad con sus competencias, normativas y directivas político-económicas de sus respectivos Gobiernos

ARTICULO V **Programas Operativos Anuales**

Para la consecución de los objetivos del presente acuerdo, las Partes convienen en formular, previa consulta, Programas Operativos Anuales (POA's), los que una vez formalizados formarán parte integrante del presente acuerdo.

Los POA's se integrarán con los proyectos o actividades específicos, debiendo precisar para cada uno los aspectos siguientes:

- a) Objetivos y actividades a desarrollar;**
- b) Calendario de trabajo;**
- c) Perfil, número y estadía del personal asignado;**
- d) Responsabilidad de cada Parte;**
- e) Asignación de recursos humanos, materiales y financieros;**
- f) Mecanismo de evaluación, y cualquier otra información que se considere necesaria.**

La operación de este Acuerdo no estará condicionada a que las Partes firmantes establezcan proyectos en todas las modalidades de cooperación, ni estarán obligadas a colaborar en aquellas actividades respecto de las cuales exista prohibición interna o bien derivada de una ley, normativa institucional o costumbre.

Las Partes se reunirán de manera anual a fin de evaluar los aspectos derivados de la aplicación del presente Acuerdo y proponer nuevas directrices para el desarrollo de proyectos de interés mutuo.

Las Partes elaborarán informes sobre el desarrollo y logros alcanzados con base en el presente Acuerdo y lo comunicarán a su respectiva Cancillería, así como a las instancias bilaterales que fijen de común acuerdo.

Ambas Partes se comprometen a formular el primer POA, dentro de los sesenta (60) días siguientes a la fecha de firma del presente Acuerdo.

ARTICULO VI

Propuestas Adicionales de Colaboración

No obstante la formulación del POA a que se refiere el artículo V del presente Acuerdo, cada Parte podrá formular propuestas de colaboración que surjan en el transcurso de la instrumentación de las actividades de cooperación.

ARTICULO VII

Mecanismo de Supervisión y Coordinación

Con el fin de contar con un adecuado mecanismo de supervisión y coordinación de las actividades que se realicen al amparo del presente Acuerdo, así como para asegurar las mejores condiciones para su ejecución, se establecerá un Grupo de Trabajo integrado por representantes de ambas Partes.

El Grupo de Trabajo se reunirá con la periodicidad y en el lugar que acuerden las Partes, a fin de evaluar los aspectos derivados de la aplicación del presente Acuerdo y tendrá a su cargo las funciones siguientes:

- a) **Adoptar las decisiones necesarias, a fin de cumplir con los objetivos del presente Acuerdo;**
- b) **Identificar las áreas de interés común para elaborar y formular los proyectos específicos de cooperación;**
- c) **Orientar, organizar y formular las recomendaciones pertinentes para la ejecución de las actividades del presente Acuerdo;**
- d) **Recibir, revisar y aprobar en su caso los informes sobre avances de las áreas de cooperación del presente Acuerdo, y cualquier otra función que las Partes convengan.**

ARTICULO VIII

Financiamiento

Las Partes financiarán las actividades a que se refiere el presente acuerdo con los recursos asignados en sus respectivos presupuestos, de conformidad con la disponibilidad de los mismos y lo dispuesto por su legislación. Cada Parte sufragará los gastos relacionados con su participación, excepto en el caso de que puedan utilizarse mecanismos de financiamiento alternos para actividades específicas, según se considere apropiado

ARTICULO IX

Información, Material y Equipo Protegido

Las Partes acuerdan que la información, material y equipo protegido y clasificado por razones de seguridad nacional o de las relaciones exteriores de cualquiera de las Partes, de conformidad con su legislación nacional, no será objeto de transferencia en el marco del presente acuerdo.

Si en el curso de las actividades de cooperación emprendidas con base en este acuerdo, se identifica información, material y equipo que requiera o pudiera requerir protección y clasificación, las Partes lo informarán a las autoridades competentes y establecerán por escrito, las medidas conducentes.

La transferencia de información, material y equipo no protegido ni clasificado, pero cuya exportación esté controlada por alguna de las Partes, se hará de conformidad con la legislación nacional aplicable y deberá estar debidamente identificada, así como su uso o transferencia posterior. Si cualquiera de las Partes lo considera necesario, se instrumentarán las medidas necesarias para prevenir la transferencia o retransferencia no autorizada del mismo.

ARTICULO X **Instrumentos Internacionales**

La cooperación a que se refiere el presente acuerdo no afectará los derechos y las obligaciones que las Partes hayan adquirido en virtud de otros instrumentos internacionales.

ARTICULO XI **Propiedad Intelectual**

Si como resultado de las acciones de cooperación desarrolladas de conformidad con el presente Acuerdo se generan productos de valor comercial y/o derechos de propiedad intelectual, éstos se registrarán por la legislación nacional aplicable en la materia, así como por las convenciones internacionales que sean vinculantes para ambas Partes.

ARTICULO XII **Personal Designado**

El personal comisionado por cada una de las Partes para la ejecución de las actividades de cooperación al amparo del presente acuerdo continuará bajo la dirección y dependencia de la institución a la que pertenezca, por lo que no se crearán relaciones de carácter laboral con la otra Parte, a la que en ningún caso se le considerará como patrón sustituto.

Las Partes realizarán las gestiones necesarias ante las autoridades competentes a fin de que se otorguen todas las facilidades necesarias para la entrada y salida de los participantes que en forma oficial intervengan en los proyectos de cooperación que se deriven del presente Acuerdo. Estos participantes se someterán a las disposiciones migratorias, fiscales, aduaneras, sanitarias y de seguridad nacional vigentes en el país receptor y no podrán dedicarse a ninguna actividad ajena a sus funciones sin la previa autorización de las autoridades competentes en la materia.

Las Partes promoverán que su personal participante en las acciones de cooperación cuente con seguro médico, de daños personales y de vida, a efecto de que de resultar un siniestro del desarrollo de las actividades de cooperación del presente Acuerdo, que amerite reparación del daño o indemnización, ésta sea cubierta por la institución de seguros correspondiente.

ARTICULO XIII **Solución de Controversias**

Cualquier diferencia o divergencia derivada de la interpretación o aplicación del presente Instrumento será resuelta por las Partes de común acuerdo.



ARTICULO XIV Disposiciones Finales

El presente acuerdo entrará en vigor a partir de la fecha de su firma y tendrá una duración de hasta cinco (5) años, prorrogables por periodos de igual duración, previa evaluación de las Partes, mediante comunicación escrita.

El presente acuerdo podrá ser modificado por mutuo consentimiento de las Partes, formalizado a través de comunicaciones escritas, en las que se especifique la fecha de su entrada en vigor.

Cualquiera de las Partes podrá, en cualquier momento, dar por terminado el presente acuerdo, mediante notificación escrita dirigida a la otra, con sesenta (60) días de antelación.

La terminación anticipada del presente Acuerdo no afectará la conclusión de las actividades de cooperación que hubieren sido formalizados durante su vigencia.

Firmado en la ciudad de Laredo Texas, el trece de julio de dos mil trece en cuatro ejemplares originales en idioma español, siendo los textos igualmente auténticos.

POR LA CIUDAD DE CUAUTLA, DEL ESTADO DE MORELOS DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

POR LA CIUDAD DE LAREDO DEL ESTADO DE TEXAS DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

[Signature of C. AGEO ANAYA CRISANTOS]
C. AGEO ANAYA CRISANTOS REGIDOR DE BIENESTAR SOCIAL Y DERECHOS HUMANOS

[Signature of C. RAÚL G. SALINAS]
C. RAÚL G. SALINAS ALCALDE

TESTIGOS DE HONOR

[Signature of Miguel Angel Isidro Rdz.]
Miguel Angel Isidro Rdz. Consul de Mexico

[Signature of Gustavo Guevara, Jr.]
Gustavo Guevara, Jr. City Secretary